

ISTRUZIONI PER L'USO

Maxi 500



Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti *Istruzioni per l'uso* e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.



La lettura delle *Istruzioni per l'uso* è obbligatoria.

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2019.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di ArjoArjo.

Premessa.....	1
Leggere attentamente il presente manuale	1
Manutenzione e assistenza	1
Informazioni sul produttore	1
Definizioni usate in questo manuale	1
Istruzioni di sicurezza	2
Uso previsto.....	2
Durata operativa	2
Importanti istruzioni di sicurezza.....	2
Politica relativa al numero di assistenti richiesti per il trasferimento di pazienti.....	3
Carico di lavoro sicuro (SWL).....	3
Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie.....	4
Prevenzione da shock elettrici	4
Prevenzione di incendi ed esplosioni.....	4
Misure di sicurezza per l'uomo e per l'ambiente.....	4
Considerazioni sull'ambiente di assistenza domiciliare.....	4
Simboli utilizzati	5
Simboli generali	5
Relativo al caricabatterie	5
Descrizione del prodotto	6
Come utilizzare Maxi 500	7
Regolazione di apertura delle gambe	7
Freni.....	7
Arresto di emergenza	7
Controllo del braccio	7
Per sollevare il paziente	7
Per abbassare il paziente.....	7
Spostamento di Maxi 500	8
Discesa di emergenza	8
Arresto automatico.....	8
Durante il sollevamento.....	8
Durante l'abbassamento.....	8
Contaore	8
Indicatore di carica della batteria	9
Carica della batteria	9
Inserimento/rimozione del gruppo batterie	9
Bilancia (opzionale)	9
Applicazione dei Clip Slings.....	10
Compatibilità dei corsetti a clip	10
Selezione del corsetto	11
Compatibilità con la barra di sollevamento	11
Attacco del corsetto al Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)	12
Sgancio del corsetto dal Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)	12
Azionamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS).....	12
Trasferimento dei pazienti utilizzando Clip Slings	13
Sollevamento di un paziente da posizione seduta	13
Abbassamento di un paziente a posizione seduta.....	14
Sollevamento del paziente dal letto.....	14
Abbassamento di un paziente nel letto	14
Sollevamento di un paziente da terra.....	15
Abbassamento del paziente a terra.....	15

Applicazione di corsetti ad asola.....	16
Corsetti ad asola compatibili.....	16
Selezione del corsetto	17
Compatibilità con la barra di sollevamento	17
Aggancio del corsetto alla barra di sollevamento	17
<i>Posizionamento del paziente</i>	17
<i>Metodi di attacco</i>	18
Trasferimento dei pazienti utilizzando i corsetti ad asola	19
<i>Sollevamento di un paziente da posizione seduta</i>	19
<i>Abbassamento di un paziente a posizione seduta</i>	20
<i>Sollevamento del paziente dal letto</i>	20
<i>Abbassamento di un paziente nel letto</i>	20
<i>Sollevamento di un paziente da terra</i>	21
<i>Abbassamento del paziente a terra</i>	21
Assistenza e manutenzione.....	22
Pulizia e manutenzione del sollevapazienti	22
Programma di manutenzione preventiva	23
Risoluzione dei problemi	25
Etichette sul sollevapazienti.....	26
Specifiche tecniche	27
<i>Dimensioni</i>	28
Compatibilità elettromagnetica	29
Conformità agli standard elettromagnetici	29
Emissioni elettromagnetiche.....	29
Immunità elettromagnetica	30

Leggere attentamente il presente manuale

Le informazioni contenute nel presente manuale sono fondamentali per il corretto utilizzo e la manutenzione del sollevapazienti a pavimento *Maxi 500*. al fine di favorirne la protezione e garantire che soddisfi le aspettative.

Sollevare e trasferire una persona comporta sempre un rischio potenziale. Il presente manuale contiene informazioni importanti sulla sicurezza che devono essere lette e comprese al fine di evitare lesioni.

Per evitare infortuni causati dall'impiego di componenti non idonei, Arjo consiglia vivamente e invita a utilizzare solo componenti progettati da Arjo e forniti da Arjo.

Modifiche non autorizzate su qualunque prodotto Arjo possono comprometterne la sicurezza. Arjo non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Manutenzione e assistenza

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* deve essere sottoposto a manutenzione ordinaria da parte di personale qualificato Arjo. Ciò garantisce la sicurezza e la funzionalità del dispositivo.

Contattare il rappresentante Arjo di zona:

- Per richiedere ulteriori informazioni.
- Per segnalare un evento imprevisto, una variazione nelle prestazioni o un malfunzionamento.
- Per assistenza nella configurazione, utilizzo o manutenzione di *Maxi 500*.
- Per richiedere parti di ricambio.

Il rappresentante Arjo offre programmi di assistenza e supporto per massimizzare sicurezza, affidabilità e valore del prodotto nel tempo.

Informazioni sul produttore

Il presente prodotto è stato fabbricato da:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SVEZIA

☎: +46 (0) 10-335 45 00

📠: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

Definizioni usate in questo manuale

AVVERTENZA:

Significato: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

ATTENZIONE:

Significato: la mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare danni ai prodotti.

NOTA:

Significato: informazioni importanti sull'utilizzo corretto del prodotto.

Istruzioni di sicurezza

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* deve essere gestito da un assistente qualificato, in conformità alle presenti istruzioni, che deve prestare assistenza al paziente durante le operazioni di sollevamento.

Uso previsto

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* è pensato per aiutare gli assistenti in ospedali, strutture di assistenza a lungo termine, case di cura e nell'assistenza domiciliare, incluse le case private. È indicato per sollevare pazienti con mobilità ridotta per i seguenti scopi:

- Trasferimento da/a una posizione adiacente, come sedia, sedia a rotelle, letto, vasca da bagno, WC, pavimento o barella.
- Assistenza al paziente in situazioni come la cura personale.

AVVERTENZA: non affidare mai l'azionamento di questo prodotto al paziente.

In alcuni casi il paziente potrebbe rimanere bloccato.

AVVERTENZA: Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* deve essere utilizzato esclusivamente per gli scopi indicati.

Non usarlo per nessun altro scopo; potrebbe compromettere l'affidabilità del prodotto e/o la sicurezza del paziente.

Durata operativa

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* è stato progettato e testato per raggiungere fino a 10.000 cicli con un carico di 227 kg (500 lb).

È soggetto a manutenzione come specificato nella sezione "Assistenza e manutenzione" del presente manuale.

La seguente tabella mostra il numero di anni in relazione al numero di cicli giornalieri. Un ciclo viene definito come il trasferimento di un paziente di 227 kg (500 lb) comprensivo di un'azione di sollevamento, uno spostamento laterale e un'azione di abbassamento.

Cicli al giorno	Anni (10.000 trasferimenti)
4	7
6	4.5
8	3.5

AVVERTENZA: Utilizzare il sollevapazienti a pavimento o un accessorio oltre la durata utile potrebbe provocare un incidente con lesioni gravi.

I fattori che influiscono sulla durata utile del sollevapazienti sono:

- usura dell'unità;
- trasferimenti al giorno;
- peso del paziente;
- frequenza della manutenzione.

La durata prevista per altri articoli usurabili, come per esempio batterie, fusibili, corsetti, cinghie e corde, dipende dalla cura e dall'uso del prodotto. La manutenzione delle parti usurabili deve essere eseguita secondo quanto specificato nelle *Istruzioni per l'uso* e nel "Programma di manutenzione preventiva".

Importanti istruzioni di sicurezza

- Prima di usare *Maxi 500*, un operatore sanitario qualificato deve accertarsi che il paziente possa essere trasferito, tenendo in considerazione, tra l'altro, la notevole pressione che il trasferimento può esercitare sul corpo del paziente.
- Conservare il manuale vicino al sollevapazienti e consultarlo quando necessario. Accertarsi che tutti gli utenti siano regolarmente addestrati all'uso del sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* secondo le informazioni contenute in questo manuale.
- Tutti i controlli e le specifiche di sicurezza previste devono essere usati come indicato da questo manuale. Non si tenti mai di forzare un comando o un tasto sul sollevapazienti.

AVVERTENZA: Non inserire le dita, le mani o i piedi nei punti in cui lo spazio è limitato (vedere "Fig. 1"). Ciò potrebbe schiacciare, tagliare o danneggiare seriamente le parti del corpo.

- Evitare qualsiasi impatto durante il trasferimento.



AVVERTENZA: Arjo segnala possibili rischi di strangolamento correlati al cavo della pulsantiera di controllo.

AVVERTENZA: Alcune parti di plastica che nascondono teste di viti sul sollevapazienti possono comportare un rischio di soffocamento per i bambini. Accertarsi di sostituirli se si allentano o danneggiano.

ATTENZIONE: Non far cadere il sollevapazienti o il gruppo batterie, poiché potrebbe causare un danno interno non facilmente individuabile. Se si sospettano danni al sollevapazienti, contattare il rappresentante Arjo di zona per richiedere assistenza.

ATTENZIONE: L'uso di *Maxi 500* in ambiente umido, salino o clorato potrebbe compromettere prematuramente le prestazioni del sollevapazienti.

In tali casi, Arjo consiglia di effettuare un programma di manutenzione proattivo con ispezioni più frequenti.

Politica relativa al numero di assistenti richiesti per il trasferimento di pazienti

I sollevapazienti a pavimento di Arjo sono progettati per garantire l'utilizzo sicuro da parte di un solo assistente. Tuttavia, il trasferimento di alcuni soggetti può richiedere l'intervento di due assistenti. Spetta all'assistente valutare se il trasferimento del soggetto richiede uno o due assistenti in base ai seguenti fattori:

- condizioni del degente (irrequietezza, obesità, contratture, ecc.);
- natura del trasferimento;
- peso del paziente;
- ambiente;
- capacità;
- competenze dell'assistente.

Per assistenza, contattare il proprio medico.

Carico di lavoro sicuro (SWL)

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* è realizzato per una capacità massima di sollevamento di 227 kg (500 lb).

Non tentare di sollevare più del limite di peso inferiore indicato sui seguenti prodotti:

- l'etichetta "carico massimo" apposta sul sollevapazienti;
- sulla barra di sollevamento;
- sugli accessori;
- sul corsetto.

Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie

AVVERTENZA: è importante rispettare le seguenti istruzioni per utilizzare in modo sicuro la batteria senza che l'utente (paziente/assistente) corra alcun rischio.

Assicurarsi che la batteria appartenga al dispositivo confrontando l'etichetta della batteria con la sezione "Specifiche tecniche" a pagina 27. In caso non sia possibile confermare il tipo di batteria, contattare il rappresentante per assistenza.

ATTENZIONE: evitare il contatto con l'acqua sia dei connettori della batteria sia del caricabatterie. L'aria umida o l'acqua possono compromettere prematuramente la batteria del caricabatterie.

Consultare Caricabatterie con montaggio a parete – Istruzioni per l'uso #001-24257-XX.

Prevenzione da shock elettrici

- I dispositivi elettrici in tensione possono causare lesioni gravi. Se il sollevapazienti o il caricabatterie presentano fili danneggiati o esposti, contattare immediatamente il rappresentante Arjo di zona.
- Non provare ad aprire, effettuare la manutenzione o riparare il sollevapazienti, la batteria né il caricabatterie. In caso di malfunzionamenti, contattare il rappresentante Arjo di zona.

Prevenzione di incendi ed esplosioni

- Non collocare o conservare la batteria sotto la luce solare diretta o vicino a una fonte di calore.
- Non esporre il caricabatterie o la batteria a fiamme.
- Non usare il caricabatterie in presenza di gas anestetici infiammabili.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria.

Misure di sicurezza per l'uomo e per l'ambiente

- In caso di spaccature del rivestimento della batteria e di contatto dell'elettrolito con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e ricorrere a cure mediche.
- L'inalazione del contenuto delle batterie può causare irritazioni respiratorie. Fare respirare aria fresca al soggetto interessato e consultare un medico.

- Per il riciclo e lo smaltimento delle batterie occorre attenersi alle normative RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e alle leggi e regolamentazioni locali. Quando si smaltiscono le batterie, isolarne i terminali con nastro adesivo. In caso contrario, l'elettricità residua nelle batterie potrebbe causare incendi o esplosioni.

In caso di dubbi sulla procedura, contattare le autorità locali per determinare il corretto metodo di smaltimento.


Considerazioni sull'ambiente di assistenza domiciliare






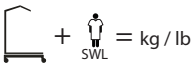

AVVERTENZA: *Maxi 500* non deve essere azionato da bambini. Tale azione potrebbe comportare gravi lesioni.

NOTA: Se esposto ad animali, sottoporre *Maxi 500* a rigorose operazioni di pulizia.

I peli rimasti attorno alle parti mobili possono influenzare le prestazioni del sollevapazienti.

Simboli generali

	Questo simbolo indica il nome e l'indirizzo del produttore. può indicare anche la data di produzione.
	Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea.
	Questo simbolo indica che il prodotto è certificato a norma NRTL mediante TÜV SÜD.
	Questo simbolo indica che il prodotto è certificato mediante TÜV SÜD.
	Questo simbolo indica il numero di catalogo del produttore.
	Questo simbolo indica il numero di serie del produttore.
	Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) – non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico o commerciale generico.
	Questo simbolo indica che l'articolo può essere riciclato.
	Questo simbolo indica la consultazione delle Istruzioni per l'uso (IFU).
	Questo simbolo indica la parte applicata di tipo BF.
	Questo simbolo indica la parte applicata di tipo B.

	Questo simbolo indica il rischio di restare impigliati.
SWL	Il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) indica il carico massimo che il dispositivo può sostenere per un utilizzo in sicurezza.
	Questo simbolo indica un dispositivo di arresto di emergenza.
	Questo simbolo indica l'interruttore di ripristino.
	Corretto.
	Errato.
	Dimensioni massime totali dell'attrezzatura, incluso il Carico di Lavoro Sicuro (SWL).
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico secondo il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745.

Relativo al caricabatterie

Consultare Caricabatterie con montaggio a parete – Istruzioni per l'uso #001-24257-XX.

Il riferimento ai simboli può essere consultato nella Direttiva EN 60601-1 e RAEE.

Acronimi

Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)	Sistema di posizionamento dinamico
--	------------------------------------

Descrizione del prodotto

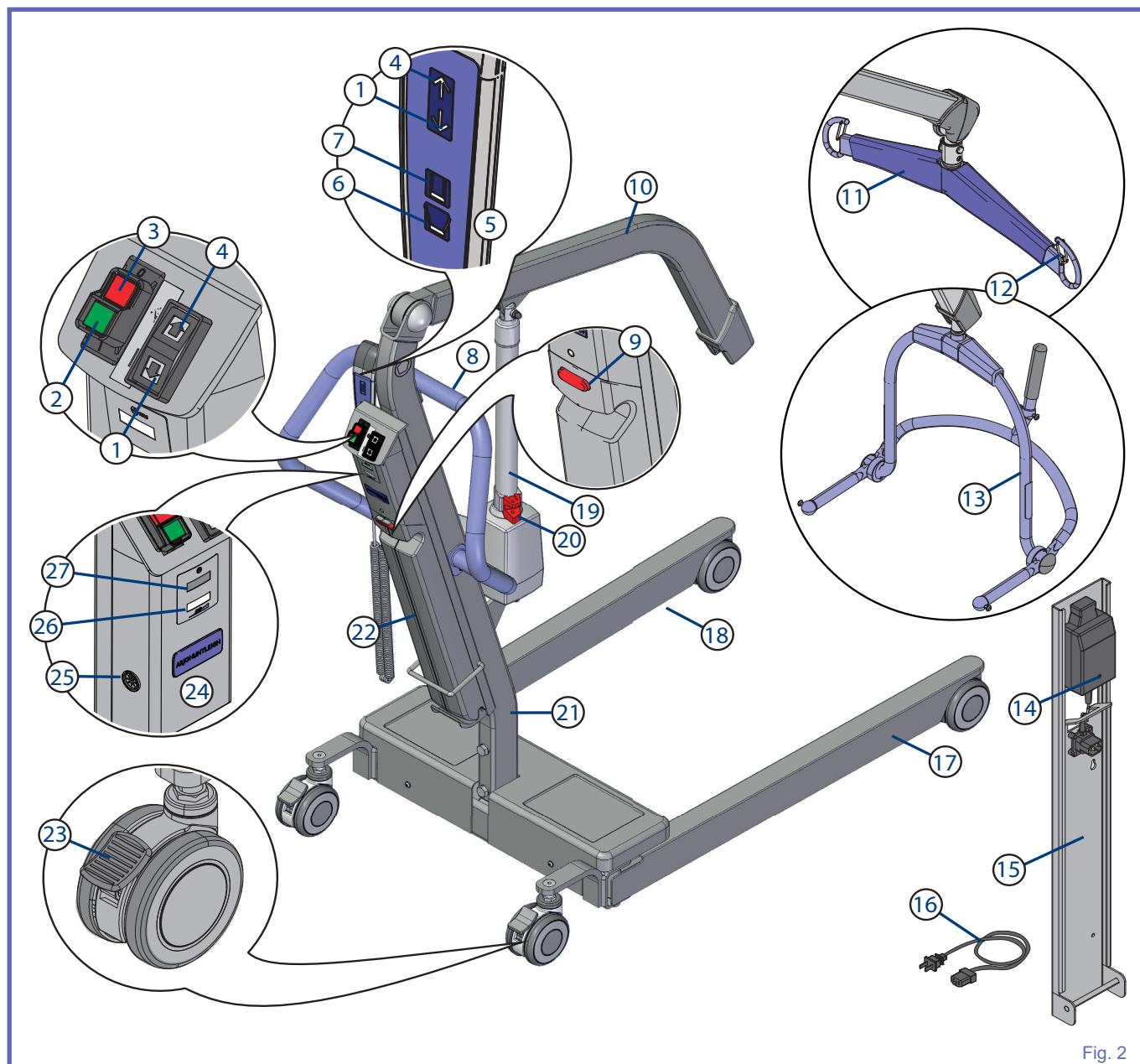


Fig. 2

Legenda

- | | |
|--|---|
| 1) Pulsante Giù | 14) LED di stato del caricabatterie |
| 2) Pulsante di ripristino | 15) Caricabatterie con montaggio a parete |
| 3) Pulsante di arresto di emergenza | 16) Cavo di alimentazione del caricabatterie |
| 4) Pulsante SU | 17) Gamba destra |
| 5) Pulsantiera di controllo | 18) Gamba sinistra |
| 6) Pulsante di apertura delle gambe | 19) Attuatore |
| 7) Pulsante di chiusura delle gambe | 20) Leva per la discesa di emergenza |
| 8) Impugnatura | 21) Piantone |
| 9) Pulsante sgancio batteria | 22) Gruppo batterie |
| 10) Braccio | 23) Freno delle ruote |
| 11) Barra di sollevamento a 2 punti | 24) Scatola di comando |
| 12) Chiusura di sicurezza | 25) Connettore della pulsantiera di controllo |
| 13) Barra di sollevamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) | 26) Display dello stato della batteria |
| | 27) Contatore |

Regolazione di apertura delle gambe

L'ampiezza di apertura delle gambe può essere regolata usando i due pulsanti in basso sulla pulsantiera di controllo.

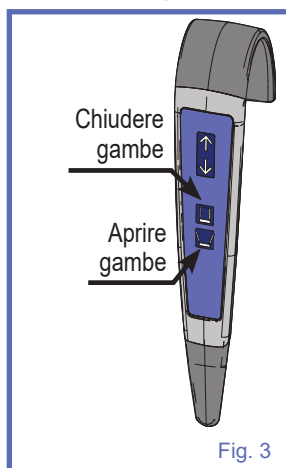


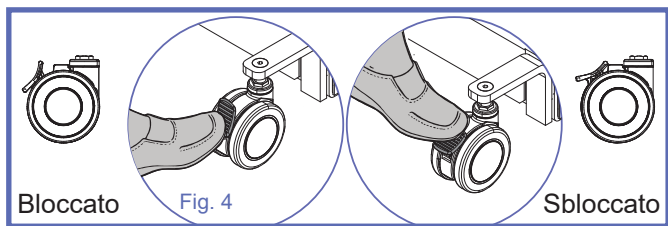
Fig. 3

Freni

I freni a pedale sono montati su entrambe le ruote posteriori.

Per azionare i freni, posizionare i piedi nella parte posteriore del cuscinetto.

Per rilasciare i freni, premere la parte superiore del cuscinetto in avanti.



Arresto di emergenza

L'operatore può arrestare l'alimentazione in qualsiasi momento premendo il pulsante rosso di emergenza sul pannello di controllo o premendo il pulsante rosso sulla batteria tirandolo all'indietro per rimuoverlo.

Ripristinare la funzione di arresto di emergenza premendo il pulsante verde di accensione o sostituendo la batteria.

La prima volta si consiglia agli utenti di fare pratica con la manovra di arresto di emergenza prima di azionare il sollevapazienti con un paziente.

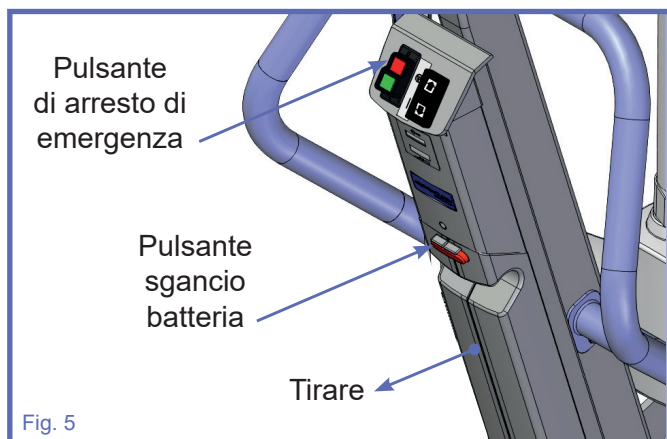


Fig. 5

Controllo del braccio

L'attuatore elettrico può essere azionato in entrambe le direzioni. Consente all'operatore di sollevare o abbassare il paziente senza alcuno sforzo fisico. L'azione di sollevamento/abbassamento del braccio è controllata dai pulsanti "Su/Giù" situati sulla scatola di controllo e sulla pulsantiera di controllo.

Premendo contemporaneamente due pulsanti, il primo pulsante di azionamento premuto annulla l'altra funzione fino a quando non viene rilasciato.

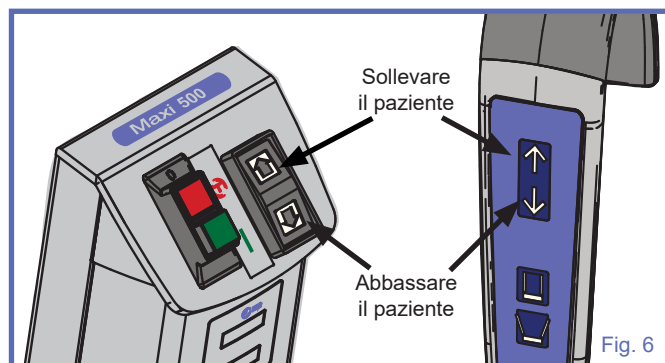


Fig. 6

Per sollevare il paziente

AVVERTENZA: Accertarsi che la barra di sollevamento sia sopra al paziente prima del sollevamento.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può far oscillare il paziente provocando lesioni.

I pulsanti "SU" sono utilizzati per sollevare il braccio. Il braccio prosegue il movimento di sollevamento finché il pulsante viene tenuto premuto o raggiunge il limite massimo della corsa.

Per abbassare il paziente

I pulsanti "GIÙ" sono utilizzati per abbassare il braccio. Il braccio prosegue il movimento di abbassamento finché il pulsante viene tenuto premuto o raggiunge il limite minimo della corsa.

Spostamento di *Maxi 500*

Usare sempre le maniglie per manovrare il sollevapazienti.

Chiudere le gambe e spostare il sollevapazienti nella direzione di trazione, come mostrato nella figura sottostante.

Se necessario, avviare il movimento premendo sul retro della base con i piedi. Non spingere le gambe.

AVVERTENZA: Non tentare mai di manovrare il sollevapazienti tirando la colonna, il braccio, l'attuatore o il paziente. Ciò potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni.

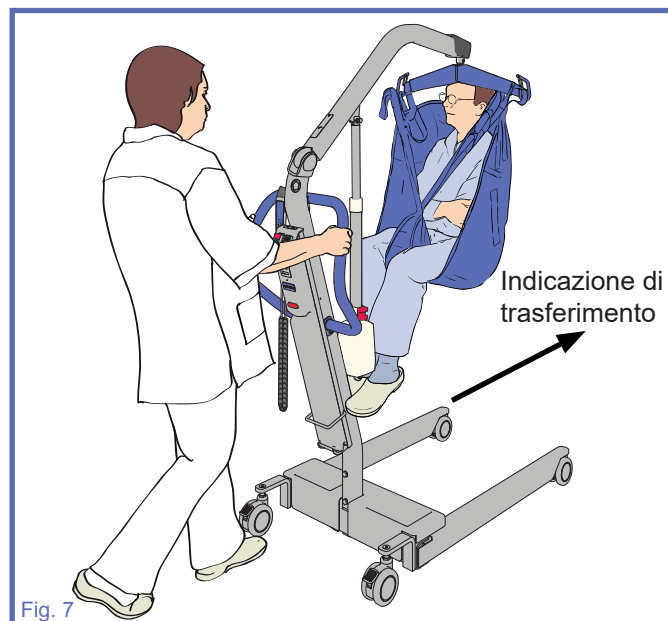


Fig. 7

Non tentare mai di spingere o tirare un sollevapazienti carico verso un ostacolo a terra che le ruote non siano in grado di scavalcare facilmente, che si tratti di gradini, zerbini o pedane mobili.

Non spingere il sollevapazienti ad una velocità che superi un passo ad andatura lenta (3 Km/h o 0,8 m/sec.).

Discesa di emergenza

Questa caratteristica consente di abbassare il braccio in caso di anomalie di funzionamento.

In caso di anomalie della scatola o della pulsantiera di controllo, posizionare la maniglia rossa sopra l'attuatore.

Tirare gradualmente la maniglia verso l'alto e tenerla finché l'attuatore non è abbassato al livello desiderato. La forza esercitata sulla maniglia e il peso del paziente influiscono sulla velocità di discesa.

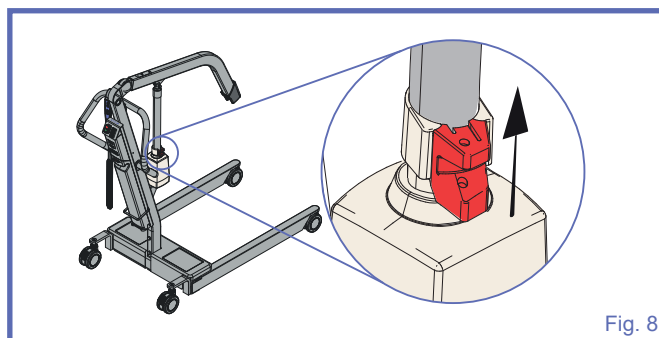


Fig. 8

AVVERTENZA: Prima di azionare la "discesa di emergenza", accertarsi sempre che sotto il paziente sia disponibile un supporto idoneo pronto a riceverlo.

La maniglia è caricata a molla, ritorna in posizione normale e interrompe il processo di abbassamento quando viene rilasciata. Si noti che è necessario applicare un carico al braccio per far funzionare il dispositivo.

ATTENZIONE: Utilizzare questa funzione solo in caso di anomalie di funzionamento e non come normale funzione di discesa per l'apparecchiatura.

Arresto automatico

Durante il sollevamento

Questa caratteristica interrompe il movimento di sollevamento nel caso in cui *Maxi 500* stia sollevando un paziente il cui peso è superiore al Carico di Lavoro Sicuro (SWL).

Durante l'abbassamento

Questa caratteristica disattiva il sollevamento a discesa quando il braccio viene abbassato sul paziente o qualsiasi altro ostacolo.

Modalità "Riposo"

La scatola di controllo comprende una disattivazione di controllo automatica che disattiva parte del circuito, dopo 2 minuti di inattività, per evitare che la batteria si scarichi.

Premendo un pulsante di comando, l'alimentazione viene ripristinata.

Contaore

Il contaore è un display LCD che mostra la durata totale di funzionamento elettrico (in ore).

Questo display serve principalmente da aiuto per programmare gli interventi di manutenzione.

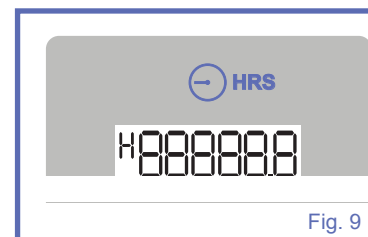
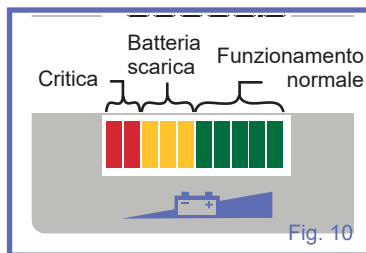


Fig. 9

Indicatore di carica della batteria

L'indicatore di carica della batteria è una schermata del grafico a barre, situata sul portabatteria, che mostra lo stato di carica della batteria.

Il sollevapazienti è dotato di un dispositivo di avvertenza acustico che emette un bip quando il livello della batteria raggiunge la zona critica.



ATTENZIONE: Quando l'indicatore raggiunge la zona critica, ricaricare immediatamente la batteria per prevenire la riduzione della vita utile.

Quando nel sollevapazienti viene inserita una batteria completamente carica, il display mostra una batteria verde completamente carica, indipendentemente dal livello raggiunto in precedenza dall'indicatore. Tuttavia, inserendo una batteria parzialmente carica, il livello dell'indicatore precedente viene mantenuto, anche se la batteria inserita più di recente può essere in un miglior stato di carica di quello indicato. Per ottenere una lettura precisa dello stato della batteria, è necessario inserire una batteria completamente carica nel sollevapazienti.

Informazioni sulla batteria

Per un uso sicuro e per allungare la vita utile del gruppo batterie, seguire e tenere a mente queste istruzioni.

Maxi 500 utilizza un gruppo batterie stagne al piombo 24 v che effettua fino a 100 operazioni di sollevamento per carica.

La durata della batteria è variabile (da 2 a 3 anni) e dipende da fattori come frequenza d'uso, frequenza di ricarica, temperatura operativa/di stoccaggio e durata di stoccaggio.

Per prolungare la durata del gruppo batterie, si raccomanda di ricaricarlo prima che l'indicatore raggiunga lo stato di scarica.

Per garantire che *Maxi 500* sia sempre pronto all'uso, si consiglia di tenere sempre a portata di mano un gruppo batterie completamente carico. A tal fine, è utile disporre di un secondo gruppo batterie e tenerlo in carica quando il primo è in uso.

Rimuovere il gruppo batterie dal sollevapazienti se si conserva per un lungo periodo di tempo. Le batterie conservate devono essere ricaricate almeno ogni due settimane per prolungare la loro durata utile.

Carica della batteria

La batteria deve essere ricaricata non appena l'indicatore di carica della batteria diventa arancione.

Consultare Caricabatteria con montaggio a parete – Istruzioni per l'uso #001-24257-XX per informazioni sulla carica.

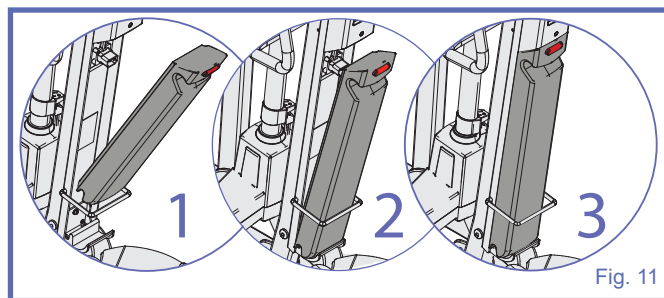
Si noti che il gruppo batterie può restare collegato al caricabatterie quando è completamente carico.

Inserimento/rimozione del gruppo batterie

Lo stesso metodo si applica per l'inserimento/rimozione del gruppo batterie nel/dal sollevapazienti al caricabatterie.

Inserimento del gruppo batterie

- 1) Allineare la parte inferiore del gruppo batterie con la parte inferiore del supporto della batteria.
- 2) Inserire il gruppo batterie finché non resta nella base di supporto.
- 3) Spingere la parte superiore della batteria fino ad agganciarla al supporto.



Rimozione del gruppo batterie

- 1) Premere il pulsante di sgancio.
- 2) Estrarre il gruppo batterie.
- 3) Sollevare la batteria per estrarla dal portabatteria.

Bilancia (opzionale)

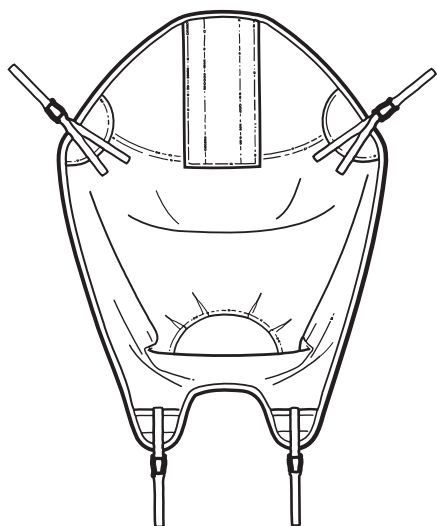
Per utilizzare la bilancia fare riferimento alle relative *Istruzioni per l'uso (IFU)*, se disponibili.

Applicazione dei Clip Slings

Compatibilità dei corsetti a clip

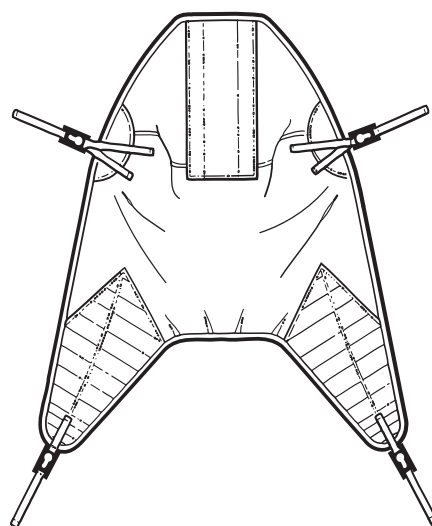
Questo paragrafo è valido solo per modelli forniti con la barra di sollevamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS).

Si riporta a continuazione un elenco di Clip Slings Arjo tipici compatibili con il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500*.



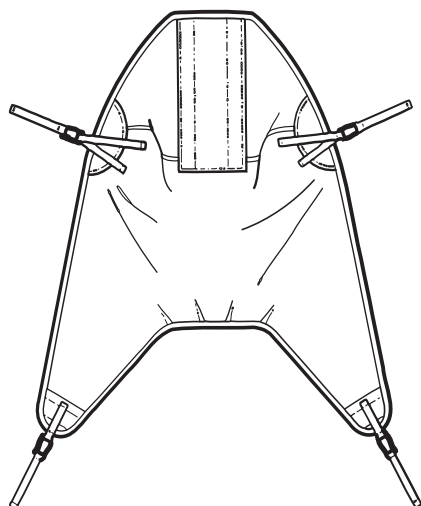
MAA2090-XX

Per amputati a quattro punti



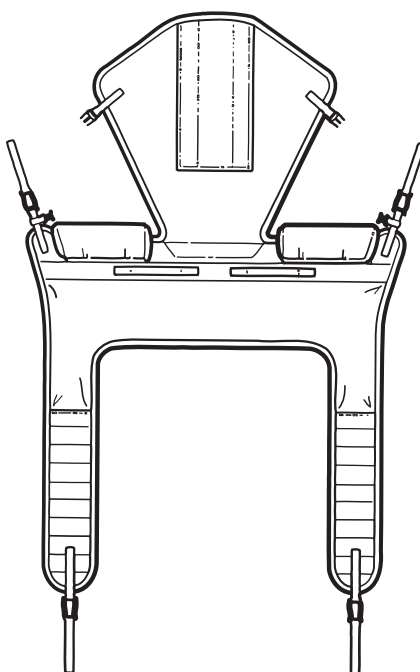
MAA4000-XX

Con imbottitura a quattro punti



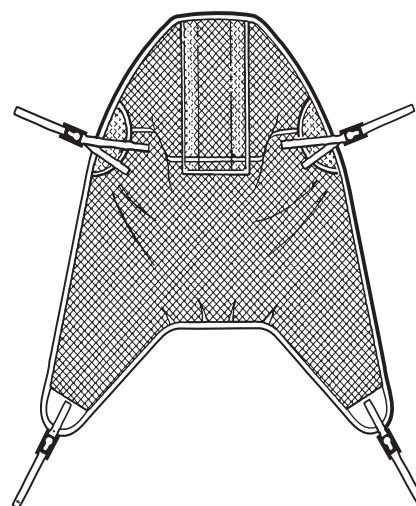
MAA-2000-XX

Senza imbottitura a quattro punti



MAA4031-XX

Igienico a quattro punti



MAA4060-XX

Traforato a quattro punti

NOTA: sono disponibili altri modelli di corsetti. Contattare il rappresentante Arjo per ulteriori informazioni sui Clip Slings e sulle modalità di utilizzo.

Selezione del corsetto

La barra di sollevamento fissata al sollevapazienti determina quali corsetti è possibile usare per trasferire un paziente.

I corsetti si differenziano per il colore del bordo o della cinghia di attacco che indica le diverse misure:

- Verde acqua – Extra Extra Small – XXS
- Marrone – Extra Small – XS
- Rosso – Small – S
- Giallo – Medium – M
- Verde – Large – L
- Viola – Large Large – LL
- Blu – Extra Large – XL
- Terracotta – Extra Extra Large – XXL

Si noti che alcuni modelli di corsetto non sono disponibili in tutte le taglie.

È disponibile un'ampia varietà di corsetti per ogni applicazione. Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni.

Sono inoltre disponibili Flites® (corsetti multiuso per pazienti singoli) per la maggior parte dei modelli di corsetto. Se è necessario utilizzare i corsetti *Flites* Arjo con il sollevapazienti a pavimento *MAXI500*, fare riferimento alle *Istruzioni* dei corsetti *Flites* Arjo.

Compatibilità con la barra di sollevamento

Il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* è compatibile solamente con la barra di sollevamento fornita con il sollevapazienti.

Il modello di sollevapazienti a pavimento *Maxi 500* pensato per l'uso con clip slings è dotato di una barra di sollevamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) manuale.

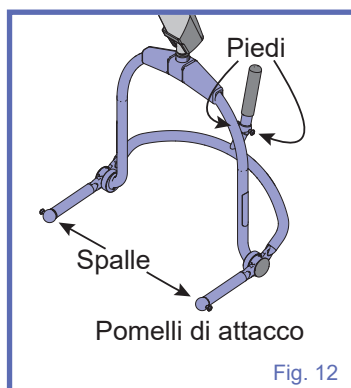


Fig. 12

AVVERTENZA: Utilizzare il Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) con il corsetto per amputati può causare lesioni in caso di uso errato.

Attacco del corsetto al Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)

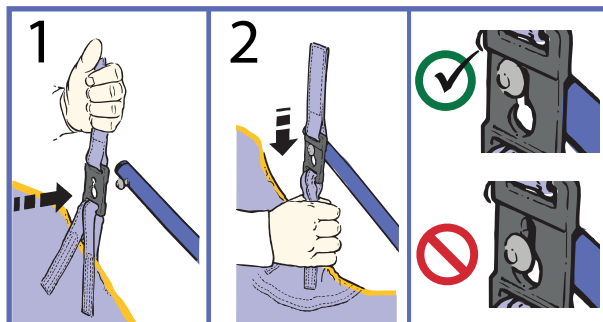


Fig. 13

Inserire l'aggancio a clip sull'aletta del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS).

Fissare la clip in posizione tirando il corsetto verso il basso in modo che l'aletta sia nella parte superiore del foro della clip.

AVVERTENZA: Accertarsi che tutte le clip siano agganciate correttamente. L'inosservanza di questa indicazione può provocare la caduta del paziente.

Metodo 1 – Aggancio rettilineo



Fig. 14

Per la maggior parte dei pazienti, si consiglia l'aggancio rettilineo delle clip per le gambe.

Metodo 2 – Aggancio a gambe incrociate

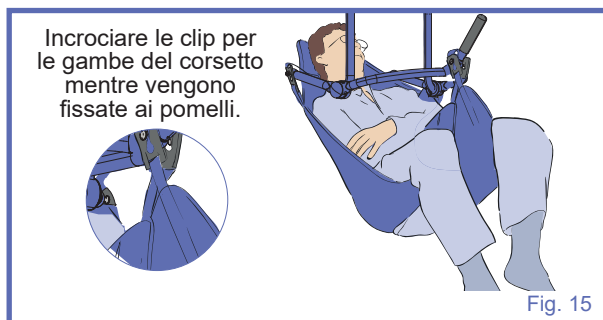


Fig. 15

Se il paziente tende a liberarsi dalle clip utilizzando le gambe, ricorrere/utilizzare l'aggancio incrociato delle clip per le gambe per evitare che queste ultime si sgancino.

Sgancio del corsetto dal Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)

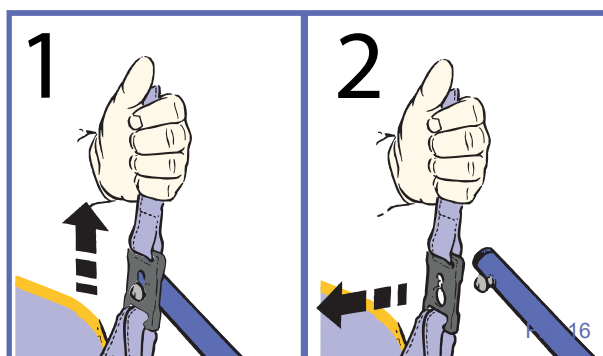


Fig. 16

Tirare il corsetto verso l'alto per rilasciare il blocco. Rimuovere l'aggancio a clip dall'aletta del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS).

Azionamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS)

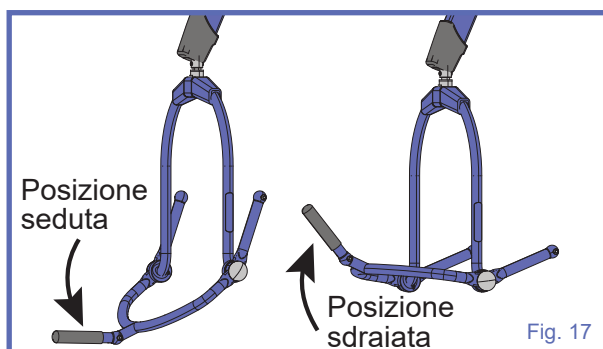


Fig. 17

Nota: Per garantire il massimo comfort al paziente, non permettergli di sostenersi sulla barra di sollevamento.

La barra di sollevamento del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) viene regolata alzando o abbassando la maniglia inclinata fino a quando il paziente non si trova nella posizione desiderata.

Trasferimento dei pazienti utilizzando Clip Slings

Accertamenti prima di utilizzare *Maxi 500*:

- Un operatore sanitario qualificato deve accertarsi che il paziente può essere trasferito, tenendo in considerazione, tra l'altro, la notevole pressione che il trasferimento può esercitare sul corpo del paziente.
- Sia prestata particolare attenzione durante il trasferimento di pazienti collegati a elettrodi, cateteri o altri dispositivi medici.
- Verificare sempre gli articoli contrassegnati con "Prima di ogni utilizzo" nel "Programma di manutenzione preventiva" prima di utilizzare il sollevapazienti.

AVVERTENZA: tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando ci si trova vicino a un paziente. La barra di sollevamento potrebbe colpire il paziente e provocare lesioni.

AVVERTENZA: Per evitare lesioni o disagio, non abbassare la barra di sollevamento sul paziente.

AVVERTENZA: prima di sollevare il paziente, accertarsi che il corsetto non sia impigliato (per esempio, al freno o all'appoggia braccio della sedia a rotelle). Se il corsetto si impiglia in un ostacolo di questo genere il paziente potrebbe cadere.

AVVERTENZA: Accertarsi sempre che le clip del corsetto rimangano fisse mentre sollevano il peso del paziente. Una clip non correttamente fissata potrebbe staccarsi provocando la caduta del paziente.

Sollevamento di un paziente da posizione seduta

- 1) Sistemare il corsetto attorno al paziente, così che la base del corsetto si trovi leggermente sotto il coccige.
È possibile utilizzare un supporto per il posizionamento *MaxiSlide®* o *MaxiTube®* come aiuto nella sistemazione del corsetto.



Fig. 18

- 2) Assicurarsi che la parte del poggiatesta del corsetto si trovi dietro la testa coprendola.
- 3) Tirare ciascuna cinghia gambe sotto le cosce del paziente in modo che fuoriesca dalla parte interna.



Fig. 19

- 4) Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti, accertandosi che:
 - La barra di sollevamento sia in posizione seduta.
 - La parte larga della barra di sollevamento sia in prossimità o subito sotto il livello delle spalle.
 - La barra di sollevamento sia abbastanza vicina da poter collegare le clip cinghie delle spalle del corsetto alla base.
- 5) Collegare le clip delle cinghie delle spalle, poi inclinare la base e attaccare le parti delle gambe. Se necessario, abbassare ancora un poco la barra di sollevamento, facendo sempre attenzione a non urtare il paziente.



Fig. 20

- 6) Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo e posizionarlo comodamente in posizione semi-sdraiata per il trasferimento. Il paziente non deve essere sollevato oltre il livello degli occhi dell'assistente.
- 7) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.
- 8) Procedere al trasferimento.

Abbassamento di un paziente a posizione seduta

- 1) Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione di destinazione.
- 2) Abbassare il paziente nella nuova sistemazione apportando piccole regolazioni durante la discesa.
- 3) Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le clip di collegamento.
- 4) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 5) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Sollevamento del paziente dal letto

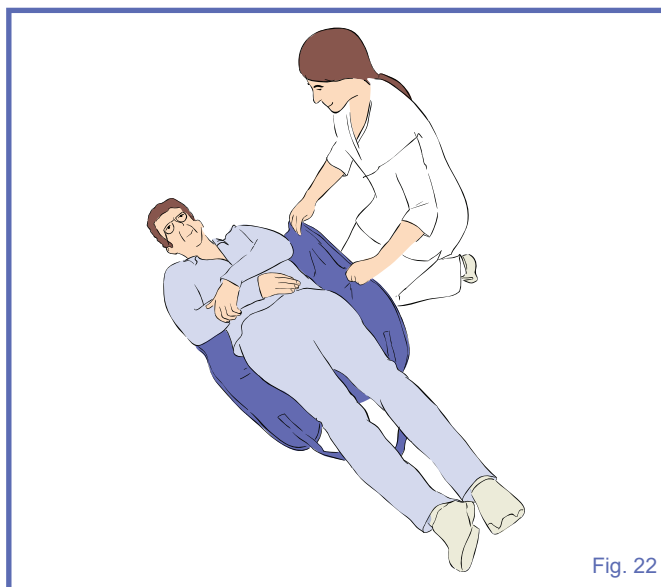
Prima di iniziare, accertarsi che il letto sia alla giusta altezza di lavoro.

AVVERTENZA: accertarsi che la sponda di sicurezza del letto sia installata per evitare cadute del paziente.

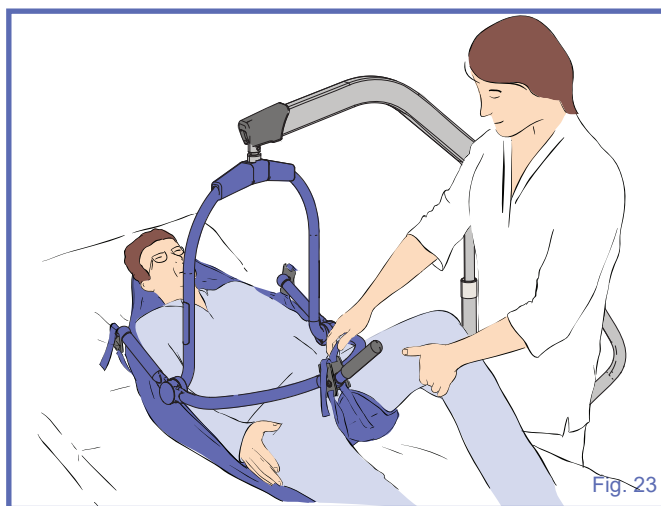
- 1) Ruotare il paziente su un fianco.
- 2) Piegare il corsetto a metà e collocarlo sul letto seguendo le marcature lungo la schiena del paziente in modo che la base della colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto, e accertandosi che il corsetto arrivi fino alla sommità del capo del paziente.



- 3) Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.
- 4) Se possibile, sollevare leggermente la testiera del letto.
- 5) Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti e accertarsi che:
 - la barra di sollevamento sia in posizione reclinata;
 - la barra di sollevamento sia abbastanza vicina da poter collegare le clip delle cinghie delle spalle del corsetto alla base.
- 6) Usando la pulsantiera di controllo, abbassare la barra di sollevamento, facendo attenzione a non urtare il paziente.



- 7) Collegare le clip delle cinghie per spalle e gambe del corsetto alla barra di sollevamento.



- 8) Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo e posizionarlo comodamente in posizione semi-sdraiata per il trasferimento. Il paziente non deve essere sollevato oltre il livello degli occhi dell'assistente.
- 9) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.
- 10) Procedere al trasferimento.

Abbassamento di un paziente nel letto

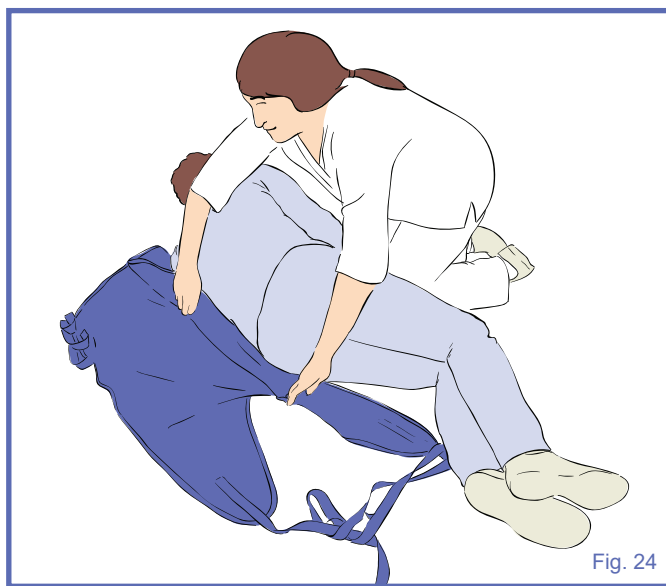
- 1) Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione finale.
- 2) Abbassare il paziente nella nuova sistemazione apportando delle piccole regolazioni durante la discesa, così che il paziente sia sempre nella posizione più comoda.
- 3) Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le clip di collegamento.
- 4) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 5) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Sollevamento di un paziente da terra

La tecnica qui descritta può essere utilizzata per il trasferimento di pazienti sdraiati per terra.

I pazienti sollevati da terra a causa di una scivolata o di una caduta devono essere sollevati solo dopo essere stati esaminati da personale medico qualificato. Il paziente può essere sollevato da una posizione completamente reclinata a terra, ma per garantirgli comodità si raccomanda di sistemare prima un cuscino sotto la testa.

- 1) Ruotare il paziente su un fianco.
- 2) Piegare il corsetto a metà e collocarlo a terra seguendo le marcature lungo la schiena del paziente in modo che la base della colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto e accertarsi che il corsetto arrivi fino alla sommità della testa del paziente.



- 3) Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.



- 4) In base alle circostanze, allo spazio o alla posizione del paziente, avvicinarsi al paziente con la parte aperta dello chassis.

- 5) Per attaccare tutti i fermagli può essere necessario regolare l'altezza della barra di sollevamento.
- 6) Per prima cosa attaccare le clip delle cinghie delle spalle, poi, con la parte aperta del telaio supporto del corsetto rivolta in basso verso le spalle, collegare le clip delle cinghie delle gambe.



- 7) Dopo aver attaccato correttamente tutte le clip, sollevare il paziente da terra in posizione semi sdraiata.
- 8) Una volta sollevato dal pavimento, controllare che le gambe del paziente siano lontane dallo chassis prima di continuare a sollevare.
- 9) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.
- 10) Procedere al trasferimento.

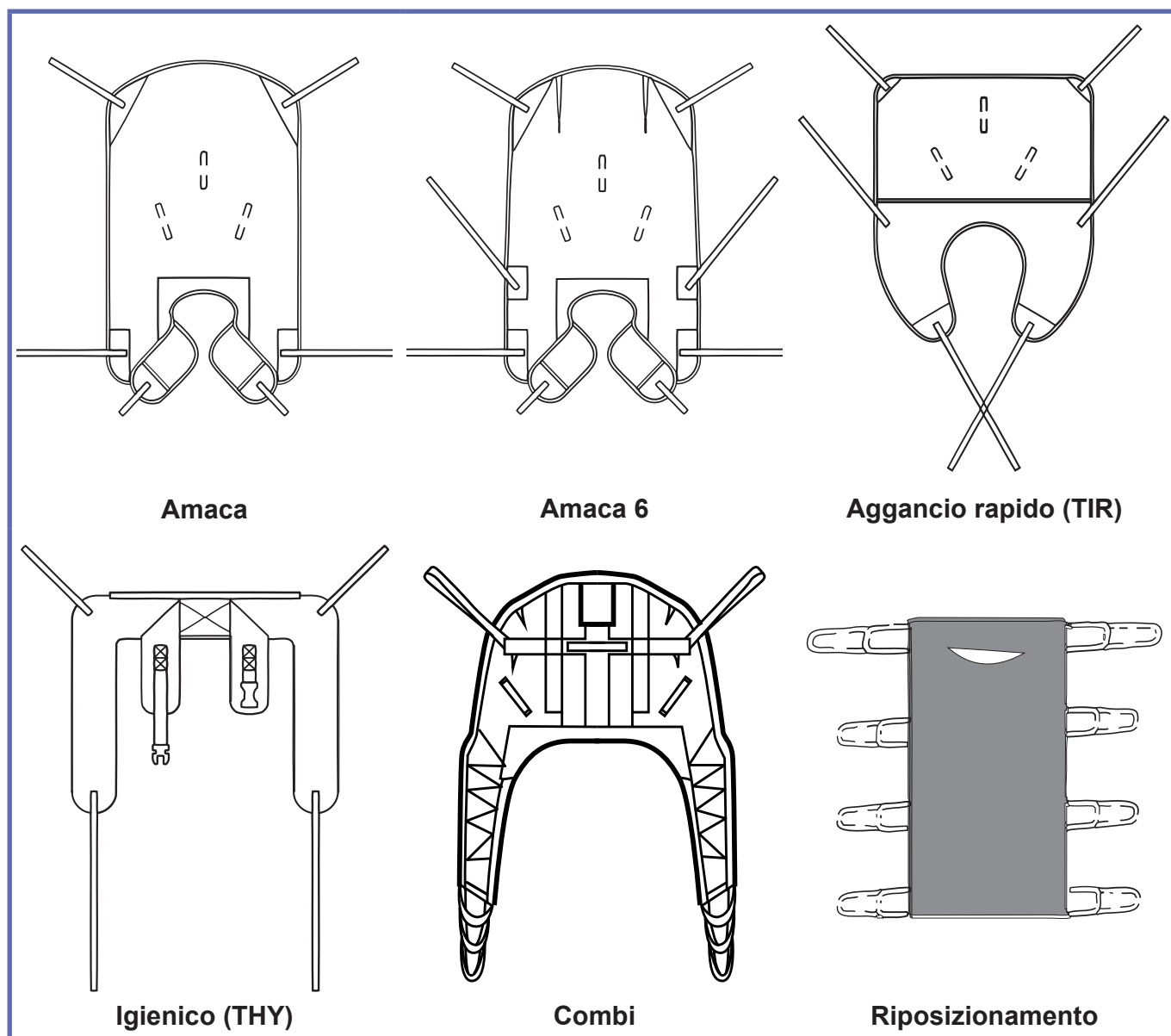
Abbassamento del paziente a terra

- 1) Abbassare il paziente nella nuova sistemazione apportando delle piccole regolazioni durante la discesa, così che il paziente sia sempre nella posizione più comoda.
- 2) Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le clip di collegamento.
- 3) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 4) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Applicazione di corsetti ad asola

Corsetti ad asola compatibili

Questo paragrafo si applica solamente ai sollevapazienti dotati di barra di sollevamento a 2 punti. Tipologie di corsetto ad asola Arjo utilizzabili con *Maxi 500*.



NOTA: sono disponibili altri modelli di corsetti. Contattare il rappresentante Arjo per ulteriori informazioni sul corsetto ad asola e sulle modalità di utilizzo.

Selezione del corsetto

La barra di sollevamento fissata al sollevapazienti determina quali corsetti è possibile usare per trasferire un paziente.

I corsetti si differenziano per il colore del bordo o della cinghia di attacco che indica le diverse misure:

- Rosso – Small – S
- Giallo – Medium – M
- Verde – Large – L
- Blu – Extra Large – XL

Si noti che alcuni modelli di corsetto non sono disponibili in tutte le taglie.

È disponibile un'ampia varietà di corsetti per ogni applicazione. Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni.

Sono inoltre disponibili Flites® (corsetti multiuso per pazienti singoli) per la maggior parte dei modelli di corsetto. Se è necessario utilizzare i corsetti *Flites* Arjo con il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500*, fare riferimento alle *Istruzioni* dei corsetti *Flites* Arjo.

AVVERTENZA: Utilizzare solo corsetti Arjo con il sollevapazienti a pavimento *Maxi 500*. L'uso di corsetti non approvati può comportare la caduta del paziente.

Compatibilità con la barra di sollevamento

Il sollevapazienti a pavimento *MAXI500* è compatibile solamente con la barra di sollevamento fornita con il sollevapazienti.

Il modello di sollevapazienti a pavimento *MAXI500* pensato per l'uso con corsetto ad asola è dotato di una barra di sollevamento a 2 punti.

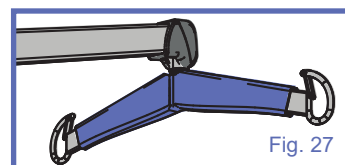


Fig. 27

Aggancio del corsetto alla barra di sollevamento

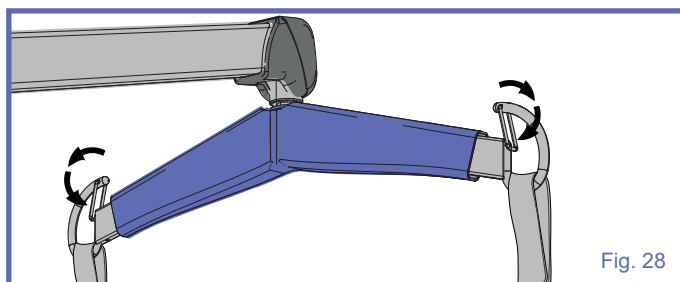


Fig. 28

Inserire le asole di attacco nei ganci.

Accertarsi che le asole siano posizionate correttamente e che le chiusure di sicurezza blocchino i ganci come mostrato in "Fig. 28".

Posizionamento del paziente

I corsetti ad asola sono disponibili in numerose taglie. La taglia corretta del corsetto permetterà di sostenere le spalle del paziente durante la procedura di trasferimento.

Posizione del corpo in base alle scelte delle cinghie ad asola			
SPALLE	SPALLE	GAMBE	ANCHE*
			
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

*Le asole per anche sono disponibili solo nel modello THA6i

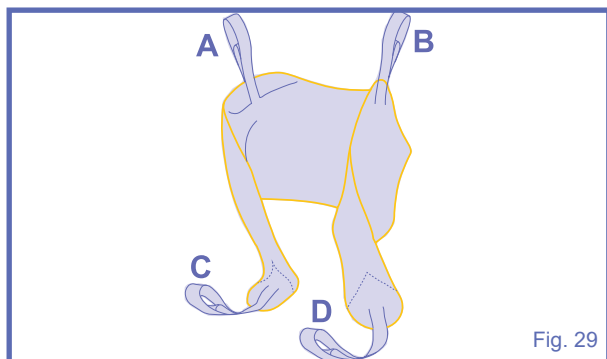
La posizione del paziente dipende dal tipo di corsetto ad asola selezionato. È possibile adottare varie combinazioni di asole per consentire il sollevamento e il trasferimento del paziente in varie posizioni, da quella semi-sdraiata a quella seduta.

NOTA: i corsetti con più asole consentono posizioni alternative aggiuntive.

Metodi di attacco

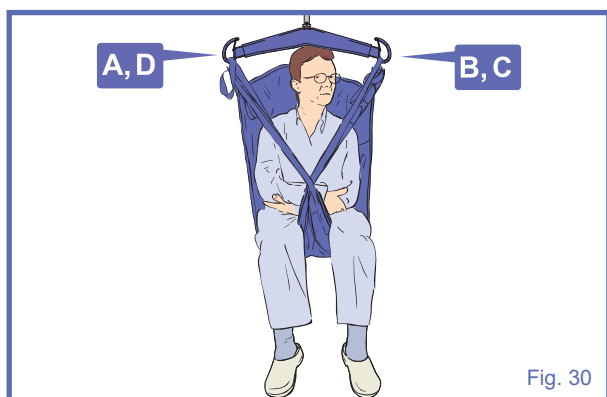
Una volta fissato attorno al paziente il corsetto ad asola, sono possibili tre configurazioni. Con ognuno dei tre metodi descritti di seguito, è necessario innanzitutto collegare ciascuna asola della spalla del corsetto a entrambi i lati della barra di sollevamento.

Punti d'aggancio



La designazione dei punti d'aggancio illustrati serve esclusivamente per le spiegazioni riportate di seguito.

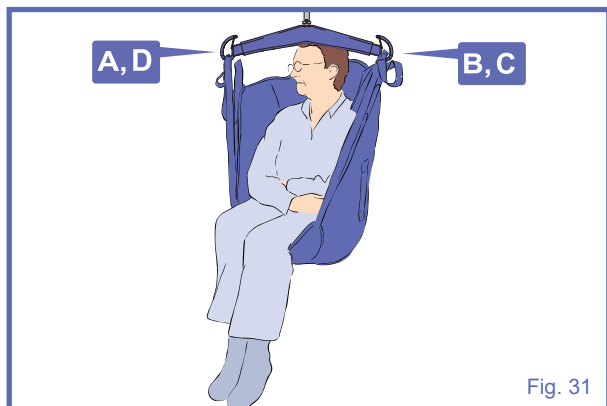
Metodo 1 – Incrociato



Questo metodo è consigliato per la maggior parte dei trasferimenti ordinari

Gambe chiuse con cinghie trasversali

Metodo 2 – Amaca



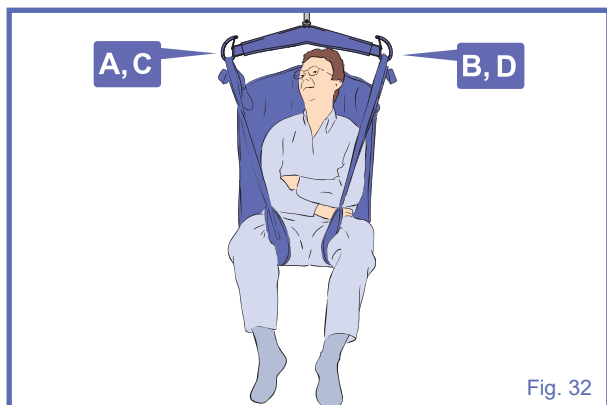
Questo metodo consente di trasportare comodamente i pazienti amputati.

È anche un metodo utile per pazienti con contratture, essendo difficile mettere la cinghia di un corsetto tra le gambe.

AVVERTENZA: Il **metodo 2** potrebbe non essere adatto per pazienti confusi, non collaborativi o imprevedibili poiché potrebbero cadere in avanti e farsi male.

Ponte, gambe chiuse

Metodo 3 – Abduzione



In questo metodo, le gambe sono tenute in abduzione, posizione utile per espletare le procedure di igiene personale.

AVVERTENZA: Il **metodo 3** potrebbe non essere adatto per pazienti che non controllano la parte superiore del corpo e possono scivolare giù, quasi fuori dal corsetto.

Gambe aperte con cinghie non incrociate

Trasferimento dei pazienti utilizzando i corsetti ad asola

Accertamenti prima di utilizzare *Maxi 500*:

- Un operatore sanitario qualificato deve accertarsi che il paziente può essere trasferito, tenendo in considerazione, tra l'altro, la notevole pressione che il trasferimento può esercitare sul corpo del paziente.
- Sia prestata particolare attenzione durante il trasferimento di pazienti collegati a elettrodi, cateteri o altri dispositivi medici.
- Verificare sempre gli articoli contrassegnati con "Prima di ogni utilizzo" nel "Programma di manutenzione preventiva" prima di utilizzare il sollevapazienti.

AVVERTENZA: Per evitare lesioni o disagio, non abbassare la barra di sollevamento sul paziente.

AVVERTENZA: tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando ci si trova vicino a un paziente. La barra di sollevamento potrebbe colpire il paziente e provocare lesioni.

AVVERTENZA: Accertarsi che il corsetto non sia impigliato (ad esempio, ai freni o all'appoggia braccio della sedia a rotelle). Se il corsetto si impiglia in un ostacolo di questo genere il paziente potrebbe cadere.

Sollevamento di un paziente da posizione seduta

Le tecniche descritte qui possono essere usate per il trasferimento di pazienti a prescindere da dove siano seduti (ad es., sul letto, su una sedia, sedia a rotelle o simili).

- 1) Sistemare il corsetto attorno al paziente, così che la base del corsetto si trovi leggermente sotto il coccige.
È possibile utilizzare un supporto per il posizionamento MaxiSlide® o MaxiTube® come aiuto nella sistemazione del corsetto.



Fig. 33

- 2) Assicurarsi che la parte del poggiatesta del corsetto si trovi dietro la testa coprendola.

- 3) Tirare ciascuna cinghia gambe sotto le cosce del paziente in modo che fuoriesca dalla parte interna.

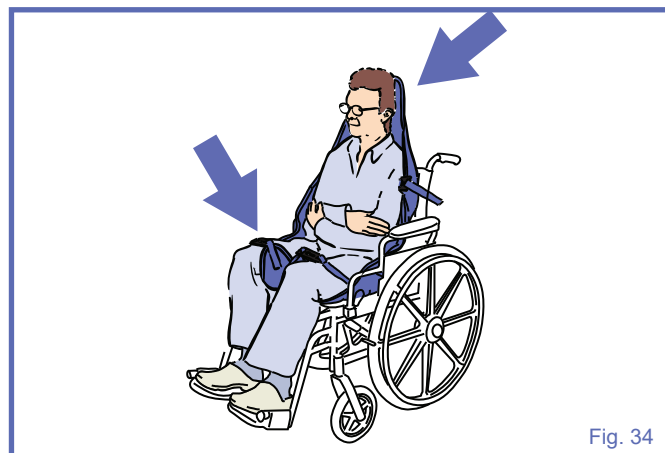


Fig. 34

- 4) Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti, accertandosi che:
 - la barra di sollevamento sia in prossimità o subito sotto il livello delle spalle;
 - la barra di sollevamento sia sufficientemente vicina per permettere di fissare tutte le asole del corsetto ai ganci della barra di sollevamento.
- 5) Collegare le asole delle spalle e poi la sezione delle gambe usando uno dei tre metodi descritti in precedenza.
- 6) Se necessario, abbassare ancora un poco la barra di sollevamento.

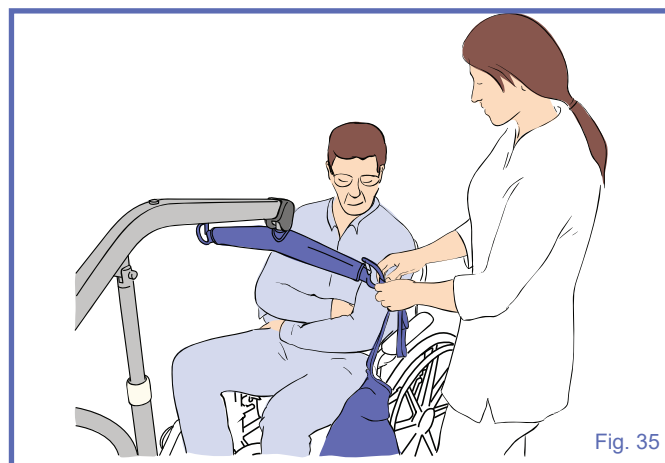


Fig. 35

- 7) Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo e posizionarlo comodamente in posizione semi-sdraiata per il trasferimento. Il paziente non deve essere sollevato oltre il livello degli occhi dell'assistente.
- 8) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.
- 9) Procedere al trasferimento.

Abbassamento di un paziente a posizione seduta

- 1) Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione di destinazione.
- 2) Abbassare il paziente sul punto di arrivo.
- 3) Una volta che il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare il corsetto.
- 4) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 5) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Sollevamento del paziente dal letto

Prima di iniziare, accertarsi che il letto sia alla giusta altezza di lavoro.

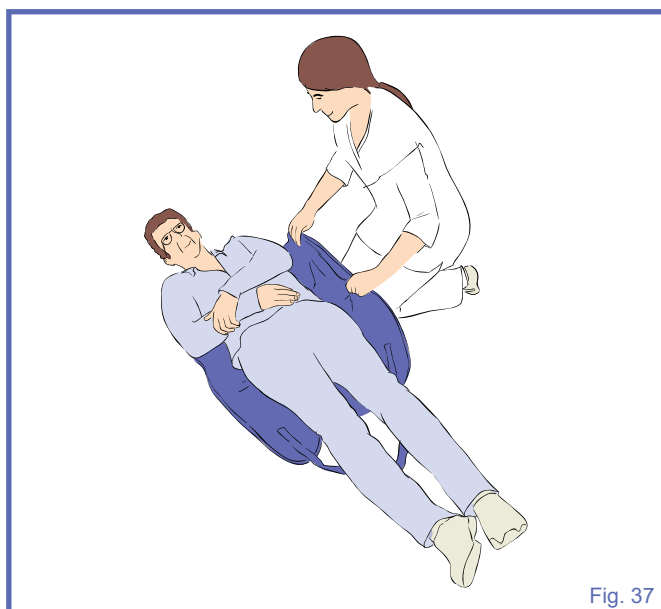
AVVERTENZA: accertarsi che la sponda di sicurezza del letto sia installata per evitare cadute del paziente.

- 1) Ruotare il paziente su un fianco.
- 2) Piegare il corsetto a metà e collocarlo sul letto seguendo le marcature lungo la schiena del paziente in modo che la base della colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto, e accertandosi che il corsetto arrivi fino alla sommità del capo del paziente.



- 3) Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.
- 4) Se possibile, sollevare leggermente la testiera del letto.
- 5) Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti. Accertarsi che la barra di sollevamento sia vicina quanto basta per consentire di attaccare tutte le asole del corsetto ai ganci della barra di sollevamento.

AVVERTENZA: tenere sempre ben stretta la barra di sollevamento quando ci si trova vicino a un paziente. La barra di sollevamento potrebbe colpire il paziente e provocare lesioni.



- 6) Collegare le asole delle spalle e poi la sezione delle gambe usando uno dei tre metodi descritti in precedenza.



- 7) Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo e posizionarlo comodamente in posizione semi-sdraiata per il trasferimento. Il paziente non deve essere sollevato oltre il livello degli occhi dell'assistente.
- 8) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.
- 9) Procedere al trasferimento.

Abbassamento di un paziente nel letto

- 1) Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione finale.
- 2) Abbassare il paziente sul punto di arrivo.
- 3) Una volta che il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare il corsetto.
- 4) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 5) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Sollevamento di un paziente da terra

La tecnica qui descritta può essere utilizzata per il trasferimento di pazienti sdraiati per terra.

I pazienti sollevati da terra a causa di una scivolata o di una caduta devono essere sollevati solo dopo essere stati esaminati da personale medico qualificato. Il paziente può essere sollevato da una posizione completamente reclinata a terra, ma per garantirgli comodità si raccomanda di sistemare prima un cuscino sotto la testa.

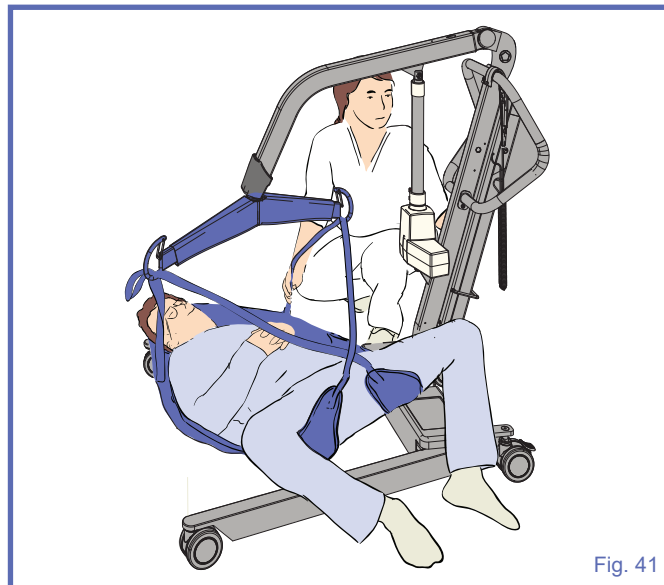
- 1) Ruotare il paziente su un fianco.
- 2) Piegare il corsetto a metà e collocarlo a terra seguendo le marcature lungo la schiena del paziente in modo che la base della colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto e accertarsi che il corsetto arrivi fino alla sommità della testa del paziente.



- 3) Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.



- 4) In base alle circostanze, allo spazio o alla posizione del paziente, avvicinarsi al paziente con la parte aperta dello chassis.
- 5) Per attaccare tutti i fermagli può essere necessario regolare l'altezza della barra di sollevamento.
- 6) Collegare le asole delle spalle e poi la sezione delle gambe usando uno dei tre metodi descritti in precedenza.
- 7) Dopo aver attaccato correttamente ganci e/o fermagli, sollevare il paziente dal pavimento in posizione semi sdraiata.
- 8) Una volta sollevato dal pavimento, controllare che le gambe del paziente siano lontane dallo chassis prima di continuare a sollevare.



- 9) Posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e tenerlo a una normale altezza di seduta.

Abbassamento del paziente a terra

- 1) Abbassare il paziente sul punto di arrivo.
- 2) Una volta che il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare il corsetto.
- 3) Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.
- 4) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Pulizia e manutenzione del sollevapazienti

Nota: Si raccomanda di pulire e disinfettare *Maxi 500* e gli accessori prima utilizzarli su un altro paziente e con una frequenza minima di almeno una volta al giorno. Se il sollevapazienti e le attrezzature richiedono pulizia, o si sospetta che siano contaminati, seguire le procedure di pulizia e disinfezione raccomandate riportate qui di seguito prima di riutilizzarli.

Pulire il sollevapazienti e gli accessori passandovi sopra un panno inumidito in acqua tiepida a cui è stato aggiunto del detergente/disinfettante (per es. "Arjo" o prodotto equivalente).

ATTENZIONE: Non usare mai un panno bagnato sulla scatola di controllo, sul supporto della batteria o il gruppo batterie poiché potrebbe causare problemi di corrosione dei componenti elettrici.

Se si asciuga il sollevapazienti con un getto d'aria calda, la temperatura non deve superare gli 80 °C (176 °F). Non usare solventi a base di petrolio o prodotti simili in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Durante la pulizia, prestare particolare attenzione alle parti con maggior probabilità di essere toccate, come ad esempio:

- erogatore;
- scatola di controllo;
- gruppo batterie;
- impugnatura del sollevapazienti;
- barra di sollevamento.

Programma di manutenzione preventiva

Maxi 500 è soggetto a normale usura e invecchiamento, quindi i seguenti interventi devono essere effettuati agli intervalli indicati affinché il prodotto sia sempre conforme alle specifiche di produzione.

AVVERTENZA: I punti indicati nella seguente tabella rappresentano i controlli minimi raccomandati dal produttore. In alcuni casi bisogna effettuare controlli con maggiore frequenza. Continuare a utilizzare il prodotto senza eseguire regolari controlli comprometterà seriamente la sicurezza dell'utente e dei pazienti/degenti. La manutenzione preventiva specificata in questo manuale può contribuire a prevenire incidenti

AVVERTENZA: La manutenzione relativa alla sicurezza e il servizio assistenza autorizzato devono essere effettuati da personale qualificato, appositamente formato da Arjo, usando la giusta attrezzatura e la documentazione adeguata, compresi l'elenco delle parti di ricambio e il manuale di manutenzione. Il mancato rispetto di questi requisiti può provocare lesioni personali e/o compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura

AVVERTENZA: Non effettuare interventi di assistenza o manutenzione sul sollevapazienti quando è in uso con un paziente.

PUNTI CHE DEVONO ESSERE ISPEZIONATI DALL'UTENTE/TECNICO DELLA MANUTENZIONE	FREQUENZA		
	Ogni anno (12 ore*)		
	Prima di ogni uso		
	Inizialmente ↓	↓	↓
1) Se fornito con una barra di sollevamento a 2 punti, accertarsi che le chiusure di sicurezza della barra siano presenti e libere di ruotare.		x	
2) Accertarsi che l'indicatore dello stato della batteria sia nell'intervallo normale.		x	
3) Verificare che le ruote siano ben fissate allo chassis.			x
4) Se fornito con un Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS), accertarsi che sia adeguatamente agganciato al perno e che questo sia fissato con la chiusura a molla.		x	
5) Accertarsi che la colonna sia fissata alla base con la vite di bloccaggio.		x	
6) Verificare il corretto funzionamento della leva del freno delle ruote posteriori.	x		x
7) Accertarsi che gli attacchi dell'attuatore siano saldi a entrambe le estremità.	x		x
8) Controllare regolarmente le ruote anteriori e posteriori per verificare la presenza di capelli o sporcizia; pulire se necessario.			x
9) Premere il pulsante di arresto di emergenza e accertarsi che l'alimentazione elettrica sia disattivata. Non effettuare alcuna azione durante l'attivazione dei pulsanti "Su" o "Giù". Spegnerne anche il contaore e l'indicatore della batteria.	x		x
10) Controllare tutte le funzioni sulla pulsantiera di controllo. Accertarsi che la membrana tattile della pulsantiera di controllo sia intatta.	x		x
11) Controllare tutte le funzioni sulla scatola di controllo.	x		x
12) Controllare la funzione del dispositivo di discesa di emergenza applicando un peso sul sollevapazienti e tirando la maniglia rossa sull'attuatore.	x		x

* Periodo di tempo indicato dal contaore.

ULTERIORI PUNTI DA ISPEZIONARE DAL TECNICO DELLA MANUTENZIONE	FREQUENZA		
	Ogni anno (12 ore*)		
	Prima di ogni uso		
	Inizialmente ↓	↓	↓
13) Accertarsi che il bullone della spalla tra il braccio e la colonna sia fissato in sicurezza e che la coppiglia sia presente.			x
14) Ispezionare tutti i cordoni di saldatura per verificare la presenza di incrinature o segni di separazione.			x
15) Accertarsi che tutti i dadi e controdadi del meccanismo di base aperto/chiuso siano fissati in sicurezza e che i giunti a sfera siano in buone condizioni.			x
16) Controllare che tutti i bulloni, dadi e controdadi siano serrati.			x
17) Controllare che i bulloni di fissaggio del perno siano fissati con i controdadi; stringere se necessario.			x
18) Accertarsi che la sezione diritta di entrambe le gambe sia perpendicolare alla base, in posizione chiusa.			x
19) Se il prodotto non funziona come previsto, contattare immediatamente il rappresentante Arjo per richiedere assistenza.			x
20) Controllare che le guarnizioni della flangia della barra di sollevamento, il bullone del perno e le saldature siano in buone condizioni.			x
21) Ispezionare lo stato dei dischi di attrito e delle bussole del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) nei punti di indicazione. I componenti devono essere sostituiti in caso di logoramento e/o danneggiamento.			x
22) Dopo aver verificato/sostituito i dischi di attrito e le bussole del Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS), reimpostare il complesso in modo che la maniglia regga un carico pari a 5,4 kg (12 lb).			x

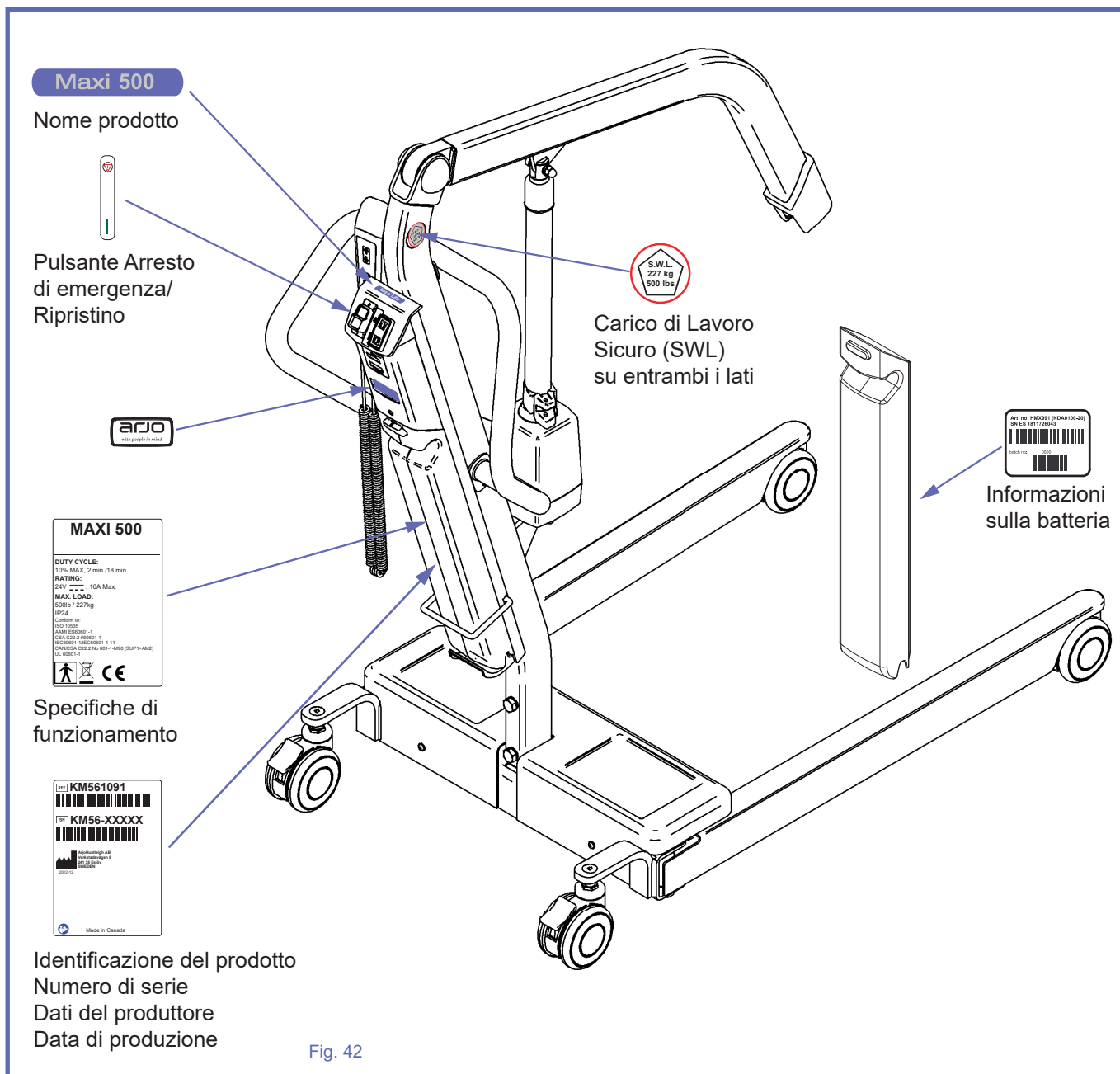
* Periodo di tempo indicato dal contaore.

Risoluzione dei problemi

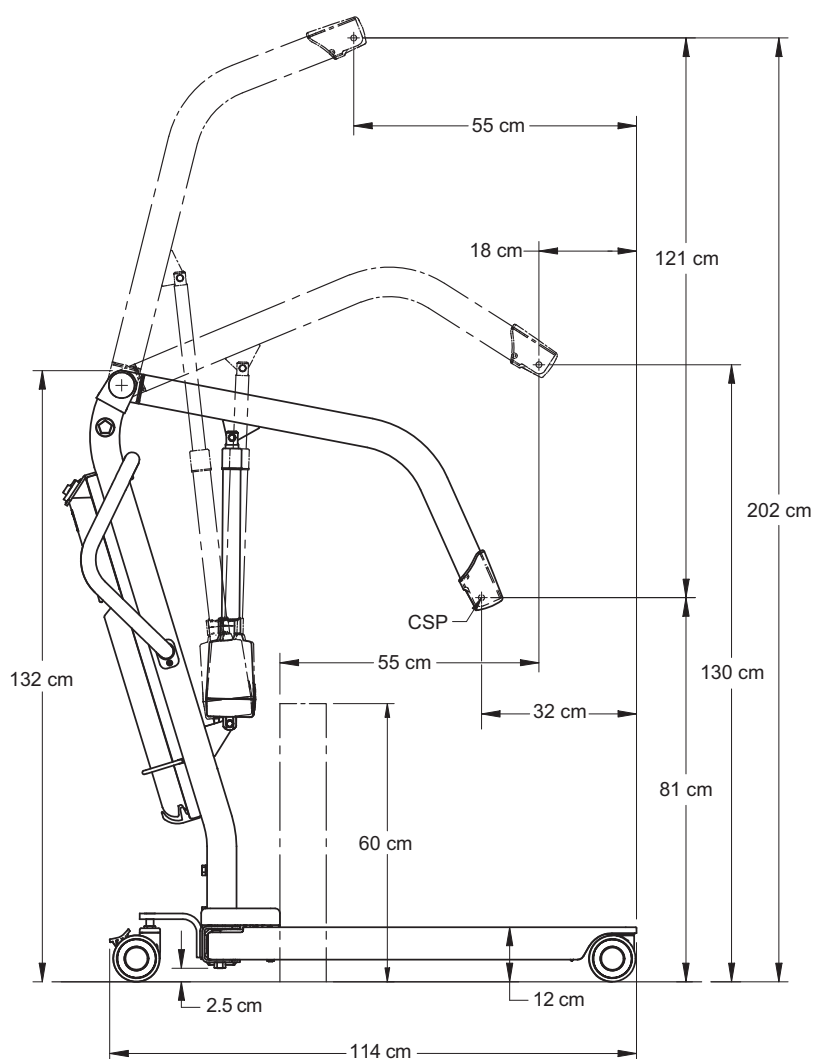
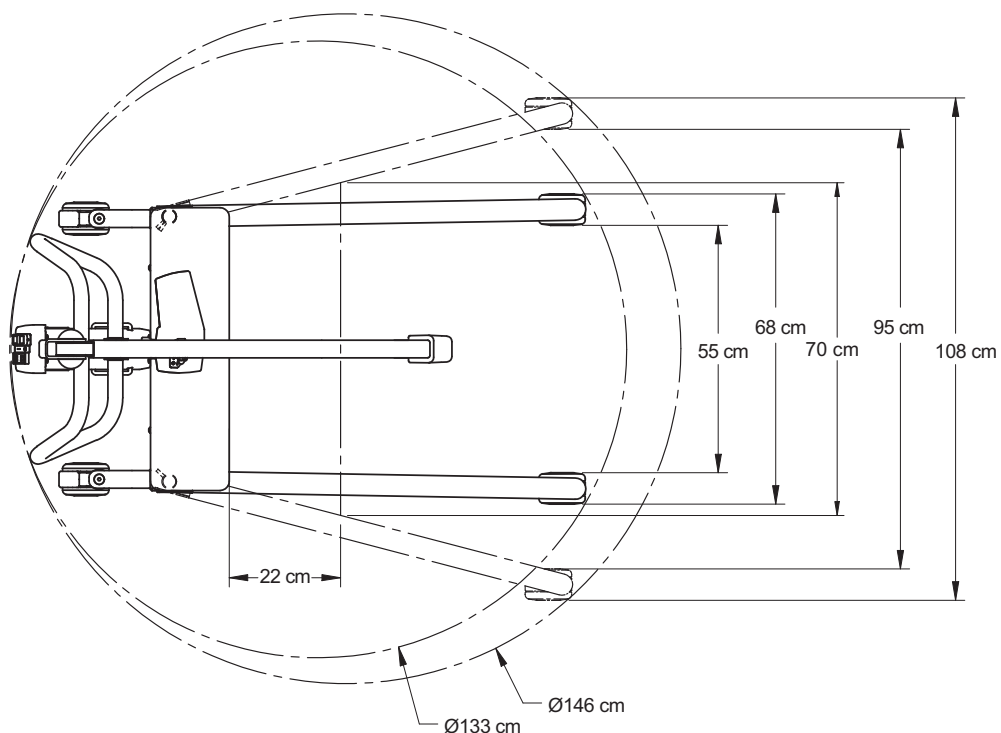
Guasto al sollevapazienti	Risoluzione
La pulsantiera di controllo non risponde.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il pulsante di arresto di emergenza rosso sulla scatola di controllo. Controllare il connettore sul cavo della pulsantiera di controllo. Controllare le condizioni della batteria (sostituire con gruppo batterie completamente carico).
I pulsanti SU e GIÙ sulla scatola di controllo non rispondono.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il pulsante di arresto di emergenza rosso sulla scatola di controllo. Controllare le condizioni della batteria (sostituire con gruppo batterie completamente carico).
L'attuatore non risponde.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il pulsante di arresto di emergenza rosso sulla scatola di controllo. Controllare che la batteria sia installata correttamente e che sia completamente carica. Provare con un nuovo gruppo batterie carico. Controllare che la pulsantiera di controllo sia collegata. Controllare che la scatola di controllo sia in modalità arresto automatico e accertarsi che il braccio non sia ostruito o sovraccarico.
Dalla scatola di controllo viene emesso un "bip" udibile.	<ul style="list-style-type: none"> La batteria è scarica. Sostituire con un gruppo batterie carico.
Durante il sollevamento l'attuatore si arresta.	<ul style="list-style-type: none"> La batteria è scarica. Sostituire con una batteria carica. Accertarsi di non eccedere la capacità di sollevamento.
Problemi con la batteria	Risoluzione
L'indicatore luminoso giallo non si spegne qualche ora dopo la ricarica.	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire le batterie interne. Rivolgersi ad Arjo per la sostituzione.
Una volta inserito il gruppo batterie nel caricatore, questo indica uno stato di completa carica, ma quando messo nel sollevapazienti si riescono a effettuare solo pochi sollevamenti.	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire la batteria.*

(*) Generalmente, il rumore proveniente dall'attuatore indica la batteria scarica.

Etichette sul sollevapazienti



INFORMAZIONI SUL PRODOTTO <i>MAXI 500</i> (KM56XXXX)	
Peso totale (senza batteria o accessorio)	46,4 kg (102 lb)
Peso gruppo batterie	5 kg (11 lb)
Capacità di sollevamento	227 kg (500 lb)
Requisiti minimi della porta di passaggio	700 mm (27,5 in)
PARTE MECCANICA	
Classe IP sollevapazienti	Sollevapazienti: Consultare IP24 Pulsantiera di controllo: IPX7
Forze operative dei comandi	Pulsantiera di controllo: < 5 N
Livello di rumorosità	<65 dBA
IMPIANTO ELETTRICO	
Tipo batteria	Ricaricabile (a piombo sigillata)
Capacità batteria	24 V, 4 Ah
Ingresso caricabatteria	(NDA8200): 100-240 V ca / 50-60 Hz / 50 VA
Uscita caricabatteria	24 Vdc, 1 A, 24 VA
Classe di protezione	Classe II, doppio isolamento
Limitazione corrente superiore e inferiore	10 A
Ciclo di lavoro	10%, 6 min / ora, 1 min continuo
Protezione contro le scosse elettriche	Consultare l'etichetta del prodotto
<p><i>Maxi 500</i> soddisfa i requisiti di Compatibilità elettromagnetica (EMC) definiti nella clausola 12.5 della Direttiva sui dispositivi medicali 93/42/CEE.</p> <p><i>Maxi 500</i> è conforme alle norme della serie IEC 60601-1, inclusi gli standard secondari applicabili e gli allineamenti alle normative nazionali vigenti. <i>Maxi 500</i> è conforme agli standard ISO 10535.</p>	
<p>AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchiature di comunicazione a Radio Frequenza portatili (incluse le periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm da qualsiasi parte di <i>Maxi 500</i>, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe derivarne una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Consultare la sezione "Compatibilità elettromagnetica" per maggiori dettagli.</p>	
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Requisiti della superficie	Pendenza massima: 1° Stato della superficie: Superficie dura e patta
Temperatura ambiente (sollevapazienti, batterie)	Funzionamento: da 5 °C a 40 °C (da +41 °C a +104 °F) Conservazione: da -25 a 70 °C (da -13 a 158 °F)
Intervallo di umidità relativa	Funzionamento: da 15 a 93%, senza condensa Conservazione: < 93%, senza condensa
Pressione atmosferica	Funzionamento: da 795 a 1060 hPa (max 2000 m) Conservazione: da 500 hPa a 1.060 hPa
<p>AVVERTENZA: Prodotto non adatto in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido d'azoto.</p>	
SMALTIMENTO SICURO a FINE VITA	
Batteria	Riciclare separatamente tutte le batterie presenti nel prodotto. Smaltire le batterie in conformità alle normative nazionali o locali. Sigillata al piombo, ricaricabile, riciclabile.
Imballaggio	Legno e cartone ondulato, riciclabile.
Prodotto	Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento per corsetti, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. come metalli.
Componenti elettrici ed elettronici	Smontare e riciclare i sistemi sollevapazienti che contengono componenti elettrici ed elettronici o cavi elettrici secondo la direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.
Corsetti	Smaltire corsetti, compresi rinforzi/stabilizzatori, materiale dell'imbottitura e altri tessuti, polimeri o materiali plastici, etc., come rifiuti combustibili.

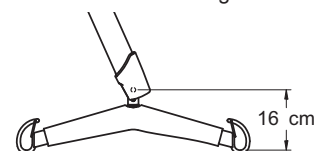


CSP è l'acronimo di Central Suspension Point (punto di sospensione centrale): punto di riferimento sul sollevapazienti usato per le misure. Su *Maxi 500* il CSP è il punto di attacco degli accessori situato all'estremità del braccio.

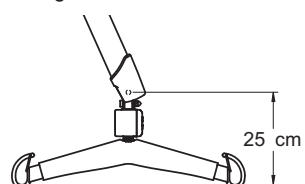
Fig. 43

Altezza degli accessori

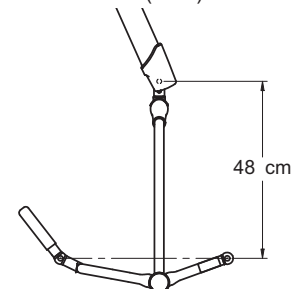
Barra di sollevamento a 2 ganci



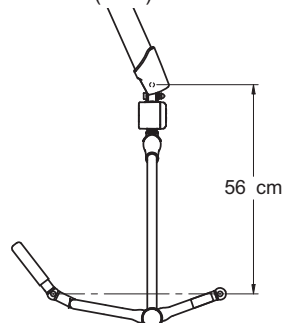
Barra di sollevamento
a 2 ganci con bilancia



Sistema di Posizionamento
Dinamico (DPS)



Sistema di Posizionamento
Dinamico (DPS) con bilancia



Conformità agli standard elettromagnetici

Maxi 500 è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la capacità di bloccare l'Interferenza elettromagnetica (EMI) dovuta a fonti esterne.

Tuttavia, occorre tenere presente che alcune procedure possono aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati.
- Distanziare al massimo fra di loro i dispositivi elettromedicali. I dispositivi a elevato assorbimento di potenza possono produrre un'Interferenza elettromagnetica (EMI) in grado di interferire con il sollevapazienti a pavimento.

Per maggiori informazioni su come gestire l'ambiente elettromagnetico a Radio Frequenza dell'unità, consultare AMI TIR 18-1997 – Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers (Guida alla compatibilità elettromagnetica dei dispositivi medici per gli ingegneri clinici/biomedici).

AVVERTENZA: L'uso di accessori, cavi e ricambi diversi da quelli specificati o forniti da Arjo può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o la diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura con conseguente funzionamento scorretto.

AVVERTENZA: non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

AVVERTENZA: L'apparecchiatura potrebbe causare interferenze radio oppure potrebbe compromettere il funzionamento delle apparecchiature che si trovano nelle vicinanze. Potrebbe essere necessario intraprendere azioni quali il riorientamento, il riposizionamento dell'apparecchiatura o la schermatura dell'ubicazione.

Emissioni elettromagnetiche

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche – per tutti i sistemi e le apparecchiature

Maxi 500 è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici sotto indicati. Il cliente o l'utente di *MAXI 500* deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Gruppo 1	<i>Maxi 500</i> utilizza energia a Radio Frequenza solo per il funzionamento interno. Di conseguenza, le emissioni di Radio Frequenza sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Classe B	<i>Maxi 500</i> è adatto all'uso in qualsiasi struttura, compresi gli ambienti residenziali e in generale tutti quelli direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico.

Immunità elettromagnetica

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica – per tutti i sistemi e le apparecchiature			
<i>MAXI500</i> è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente di <i>MAXI500</i> deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Scarica Elettrostatica (EDS) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere come minimo 30%.
Transitori elettrici rapidi/burst IEC 61000-4-4	±1 kV, porte di ingresso/uscita Frequenza di ripetizione di 100 kHz	±1 kV, porte di ingresso/uscita Frequenza di ripetizione di 100 kHz	La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Campo magnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un ambiente tipico commerciale o ospedaliero.
NOTA: U_T è la tensione di rete CA prima dell'applicazione dei livelli di test.			

(continua)

Indicazioni e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica – Per tutti i sistemi e le apparecchiature			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Radio Frequenza condotta IEC 61000-4-6	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz 6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz 6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	N/A
Radio Frequenza irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	N/A
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless Radio Frequenza IEC 61000-4-3	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430–470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.Finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

